

**LE BEPOS DES FATIGUES**

Vous qui êtes fatigués, insouciants, sans espérances qui souffrez regrez couage. Si vous supportez des douleurs indicibles et si vous redoutez même la mort, soyez sans inquiétude. Cette préparation presque miraculeuse connue des États-Unis comme Kidney Wort a maintenant atteint le Canada et est souveraine pour la guérison de toutes les maladies des reins et de toutes les affections de foie. Essayez la sans délai.

**PETITE GAZETTE**

Chez M. Laurent Duhamel vous trouverez un assortiment de viandes fraîches de toutes sortes au quartier et à la livre, livrées à domicile, M. Duhamel remercie ses nombreuses pratiques et le public en général de l'encouragement qu'on lui a accordé jusqu'à ce jour. Une visite est respectueusement sollicitée.

Si vous souffrez des affections bilieuses, maux de tête ou indigestion, employez les **Pilules de Noix Longues** de McGALE. Prix 25c. la boîte. En vente chez C. O. Dacier, F. et H. MacCarty Ottawa.

**Sirop des Enfants du Dr Goderre**—Le seul sirop calmant reconnu par la profession médicale. Prix 25c. la bouteille. En vente chez C. O. Dacier et H. F. MacCarty, Ottawa.

UN DEMANDE un agent resident dans chaque village, ville et cité du Canada, aussi quelques voyageurs de commerce pour vendre nos nouvelles machines à air à gaz, pour fabriquer l'air à gaz, 50 pour cent moins cher que le gaz de charbon, et tout aussi bon. Ni feu ni pouvoir ne sont requis. Faites dans toutes les dimensions depuis 15 à 1000 brûleurs, pour demeure privées, magasins, hôtels, fabriques, moulins, rues, mines, etc. Adresse: **The Canadian Air Gas Machine Manufacturing Co., 115 rue Saint-François Xavier, Montréal, P. Q., 9 oct**

Le seul sirop calmant reconnu par la profession médicale. Prix 25c. la bouteille. En vente chez C. O. Dacier et H. F. MacCarty, Ottawa.

UN DEMANDE un agent resident dans chaque village, ville et cité du Canada, aussi quelques voyageurs de commerce pour vendre nos nouvelles machines à air à gaz, pour fabriquer l'air à gaz, 50 pour cent moins cher que le gaz de charbon, et tout aussi bon. Ni feu ni pouvoir ne sont requis. Faites dans toutes les dimensions depuis 15 à 1000 brûleurs, pour demeure privées, magasins, hôtels, fabriques, moulins, rues, mines, etc. Adresse: **The Canadian Air Gas Machine Manufacturing Co., 115 rue Saint-François Xavier, Montréal, P. Q., 9 oct**

UN DEMANDE un agent resident dans chaque village, ville et cité du Canada, aussi quelques voyageurs de commerce pour vendre nos nouvelles machines à air à gaz, pour fabriquer l'air à gaz, 50 pour cent moins cher que le gaz de charbon, et tout aussi bon. Ni feu ni pouvoir ne sont requis. Faites dans toutes les dimensions depuis 15 à 1000 brûleurs, pour demeure privées, magasins, hôtels, fabriques, moulins, rues, mines, etc. Adresse: **The Canadian Air Gas Machine Manufacturing Co., 115 rue Saint-François Xavier, Montréal, P. Q., 9 oct**

	Express Direct	Express Local	Express Local	Express du soir
Laisse Ottawa...	a.m. 4 48	a.m. 8 20	p.m. 4 25	p.m. 5 32
Arr. à Montréal...	a.m. 8 18	a.m. 12 30	p.m. 5 30	p.m. 9 00
Arr. à Québec...	a.m. 2 20	a.m. 6 30	p.m. 6 30	p.m. 6 30
Laisse Québec...	a.m. 10 00	a.m. 10 00	p.m. 2 30	p.m. 2 30
Laisse Montréal...	a.m. 9 00	a.m. 7 15	p.m. 6 00	p.m. 8 00
Arrive à Ottawa...	a.m. 12 23	a.m. 11 25	p.m. 10 15	p.m. 10 30

**D'ELEGANTS CHARS PALAIS** sont attachés aux trains de vitesse entre Ottawa et Montréal.

Connections à Québec pour Halifax, St. Jean et tous les points sur le chemin de l'Intercolonial. Connections à Montréal avec les trains chemins de fer pour Portland, Boston, tous les points de la Nouvelle-Angleterre.

**SECTION ST. LAURENT ET OTTAWA**  
Laisse Ottawa  
Gare Union..... 7 00 a.m. 2 00 p.m.  
Arr. à Prescott..... 9 30 a.m. 4 05 p.m.  
Laisse Prescott..... 10 00 a.m. 2 05 p.m.  
Arr. à Ottawa..... 10 05 a.m. 4 10 p.m.

La nouvelle ligne entre Ottawa, Toronto et l'Ouest, ouverte le 11 août 1884.  
L'Express du jour quitte Ottawa à 12.30 pm  
" " Arr. à Toronto à 9.45 pm  
" " du soir quitte Ottawa à 1.40 pm  
" " Arr. à Toronto à 8.30 am  
" " du jour quitte Toronto à 8.25 am  
" " Arr. à Ottawa à 6.25 pm  
" " du soir quitte Toronto à 8.00 pm  
" " Arr. à Ottawa à 4.38 am  
Chars palais élégants sur les trains du jour. Chars dorés somptueux sur les trains du soir.

Connections à Smith's Falls pour Brockville et le chemin de fer du Grand Tronc, aussi pour le chemin de fer Utica au Black River et ses nombreuses connections pour le sud et l'ouest.  
Ligne directe pour Chicago et tous les points à l'ouest, sud-ouest et nord-ouest.  
Pour les billets, le tarif de passage, les départs des trains pour le haut de l'Ottawa et toutes les autres stations locales et autres informations concernant les passagers s'adresser au bureau des billets.

**42 RUE SPARKS**  
D. MCGILL  
Agent général des passagers.  
E. PARKER, Agent de Billet.  
W. WHYTE, Surintendant-général  
VANBORNE, Vice-Président.

**L'OCTROI DES TERRES**

**CHEMIN DE FER DU Pacifique Canadien**

CONSISTE EN Superbes Prairies à Blé et Terres à Paturages au Manitoba et dans les Territoires du Nord-Ouest.

Terres à bas prix, à proximité du chemin de fer, particulièrement propres à la culture des PRODUITS MÉLANGÉS DE LA FERME. Elevage des bestiaux, produits laitiers, etc. On peut acheter une terre

Avec ou sans conditions de Culture, selon le désir du colon. Les prix varient de \$2.50 l'acre en montant, avec des conditions exigeant la culture et sans conditions de culture ou d'établissement, à prix faciles, basés sur une inspection minutieuse des examinateurs de la Compagnie. Si la vente est faite avec condition de culture, UN RABAIS de la moitié du prix d'achat est alloué sur la portion du terrain cultivé.

**Termes de Paiement:**  
Les paiements peuvent être faits en plein au temps de l'achat, ou en six paiements annuels, avec intérêt. Des Dénouements de culture ou d'établissement à la Banque de Montréal ou à aucune de ses succursales, lesquelles seront acceptées à 10 pour cent de prime sur leur pleine valeur, avec intérêt accru, en paiement des terres.

On peut se procurer des Pamphlets, Mappes, Guides, etc., en s'adressant au sous-secrétaire John H. McTavish, Commissaire des Terres, à Winnipeg, à qui toutes communications relatives aux prix, conditions de vente, descriptions des terres, etc., devront être adressées.

Par ordre du bureau, CHARLES DRINK WATER, Secrétaire, 13 mars 1885—la

**Pilules de Noix Longues Composées**  
De McGALE  
Reconvoit le sang.  
Pour la guérison certaine de toutes les affections bilieuses, maux de tête, maux de foie, indigestion, et de toutes les maladies causées par le mauvais fonctionnement de l'estomac.

Ces pilules sont obtenues en trempant dans un liquide approprié des pilules de noix longues et des plus efficaces remèdes contre les maladies mentionnées. Elles ne contiennent pas de mercure ni aucune des préparations. Tout en étant un puissant purgatif pouvant être administré dans n'importe quel cas, elles ne contiennent aucune substance délétère qui pourrait rendre préjudiciables à la santé des enfants ou des personnes âgées. Les **PILULES DE NOIX LONGUES COMPOSÉES**, de McGALE, sont préparées avec soin, avec un extrait concentré, tiré de la noix longue et combiné avec d'autres principes végétaux, de manière à les placer au premier rang par toutes les pilules stomachiques jusqu'à présent offertes au public.

B. E. MCGALE, Chimiste, Montréal.

**JOS. SENECALE**  
ENTREPRENEUR  
DE POMPES FUNEBRES  
COIN DES RUES  
York et Dalhousie,  
OTTAWA.  
Crêpes, gants, écharpes de deuil, etc., loués sur avis.

**THIS IS YOUR OPPORTUNITY**

Do you want a splendid, handsomely bound story book? You can have your choice out of the best that are published. If you will obtain two subscriptions for THE WEEKLY MAIL. A catalogue of standard and miscellaneous publications, given as prizes for getting up clubs for THE MAIL, will be sent to any address upon application. There is no boy or girl, young man or young woman, among you who cannot secure a handsome lot of books this winter with very little effort, if you will only make up your minds to it. The books are splendidly bound and are the production of the best known authors, which is a sufficient guarantee that they will not only afford amusement but also a source of profit. THE WEEKLY MAIL is the most popular weekly published, and is only One Dollar a year. It has now over 100,000 subscribers. Specimen copy and prize list sent free. Address THE MAIL, Toronto, Canada.

Do you want a splendid, handsomely bound story book? You can have your choice out of the best that are published. If you will obtain two subscriptions for THE WEEKLY MAIL. A catalogue of standard and miscellaneous publications, given as prizes for getting up clubs for THE MAIL, will be sent to any address upon application. There is no boy or girl, young man or young woman, among you who cannot secure a handsome lot of books this winter with very little effort, if you will only make up your minds to it. The books are splendidly bound and are the production of the best known authors, which is a sufficient guarantee that they will not only afford amusement but also a source of profit. THE WEEKLY MAIL is the most popular weekly published, and is only One Dollar a year. It has now over 100,000 subscribers. Specimen copy and prize list sent free. Address THE MAIL, Toronto, Canada.

**PETITE VEROLE!**

Ses marques peuvent être effacées.

Maison **LEON & Co.**, 51 Tottenham Court Road, LONDRES, 202 rue High, Stratford, Angleterre. Parfumeurs de S. M. la Reine.

Ont inventé et patenté cette préparation **L'OBLITE RATEUR!** qui efface les marques de la petite verole pour toujours. Son application est simple et inoffensive, ne cause aucune douleur ni inconfort, et ne contient rien d'un caractère nuisible. Prix: \$2.50.

**Cheveux Superflus.** Le remède épilatoire de **LEON & Co.** enlève en quelques minutes les cheveux superflus sans la moindre douleur; les cheveux ne repoussent jamais. Ce remède est très-simple. Instructions complètes. Remède envoyé par maille. Prix: \$1.00.

**GEO. W. SHAW, agent général**, 219 rue Tremont, Boston, Mass., 21 sept 1885—la.

**Aux Inventeurs**

**J. Coursolle & Co.**  
Soliciteurs de Brevets d'Invention  
Dessins de Fabrique, Marques de Commerce et de Bois  
Agences et Correspondants aux États-Unis, en Angleterre et en France.

**J. COURSOLLE & Co.**, CHAMBER VICTORIA, Vis-à-vis le bureau des Brevets, OTTAWA, Ont.

B. P.—Boîte 68, 24 FAV 1883

**SPRUCINE**  
Une des meilleures préparations offertes jusqu'à présent au public pour le soulagement immédiat et la guérison de la Toux, du Rhume, de la Bronchite, de l'Étourdement, de la Grippe, de toutes les maladies de la Gorge et des Bronches. A vendre par ut à 25c la bouteille. B. E. MCGALE, Chimiste, Montréal.

**Hotel du Canada**

Mr. ALEXIS RENAUD, ci-devant associé de M. E. R. Lauzon, informe le public en général qu'il vient de reprendre son ancien poste, au Nos. 56, 58 et 60 rue Murray. Le public voyageur trouvera toujours à cet hôtel une pension de première classe. M. Renaud étant continuellement en rapport avec les marchands de bois et les contracteurs de chemin de fer, les hommes de chantiers trouveront tous les jours chez lui à s'engager au prix le plus élevé.

**A. RENAUD, propriétaire**, No 56, 58 et 60 Rue Murray, 16 déc

**L. A. Oliver AVOCAT.**

Bureau.—Encoignure des rues Rideau et Sussex, Block d'Eggleston, Ottawa, Ont.  
**ARGENT A PRETER**  
Ottawa, 3 janvier 1883.

**J. L. N. GUINDON, L. L. B. AVOCAT**

124 Rue PRINCIPALE, Hall  
—ET—  
45 Rue MURRAY, Ottawa  
Ottawa, 20 nov. 1884

**CHEMIN DE FER INTERCOLONIAL**

Route de la Malle Royale, des Passagers et du Fret entre le Canada et la Grande Bretagne, et Route directe entre l'Ouest et tous les points du S. du St-Laurent et de la Baie de Chaleur, aussi le Nouveau-Brunswick, la Nouvelle-Ecosse, l'Ile du Prince Edouard, le Cap-Breton, Terre-Neuve, les Bermudes et la Jamaïque.  
Des nouveaux et élégants chers-palais grésés de buffet et chers-dortoirs font partie de chaque train-expres.  
Les passagers qui s'en vont en Angleterre ou sur le Continent européen peuvent prendre le paquebot de la maille chaque Samedi avant-midi à Halifax, en partant de Toronto Mercredi après-midi.  
Les expéditeurs de grains et de marchandises trouveront au port d'Halifax toutes les commodités désirables pour l'embarquement de leurs effets.  
Depuis des années, l'expérience a démontré que l'Intercolonial et les lignes de paquebots qui font le service entre Halifax et Londres, Liverpool et Glasgow, aller et retour, constituent la voie la plus rapide entre le Canada et l'Angleterre pour le transport du fret.  
Toutes informations relatives aux taux de transport de fret et de passagers peuvent être obtenues en s'adressant à B. KIDN, Agent d'billets, 217, rue Sparks, Ottawa.

**ROBERT B. MOODIE**, Agent pour les passagers et le fret de l'ouest, 93 Bice Bossin, rue York, Toronto.

**D. PUTTINGER**, Surintendant-général, 114 et 116 rue St-James, 13 Nov 1884

**Hotel du Castor**

451 et 453 rue Sussex, Ottawa. Les agents-voyageurs trouveront bonne table et des voitures toujours prêtes à cet hôtel. Prix modérés. Un téléphone est attaché à l'établissement.

**E. CHEVRILLÉ, propriétaire**, Ottawa, 18 déc. 1884.

**Nouvelle Annonce**

Le soussigné remercie ses nombreuses pratiques pour l'encouragement libéral qu'elles ont cessé de lui accorder depuis qu'il est dans le commerce. Aujourd'hui il a le plaisir de les informer qu'il vient de recevoir

**10,000 pièces de Tapisserie Chinoise** Nouvellement importée, avec aussi un lot de patrons fleuris pour chaises. Papier vert de 36 x 42 pouces. Papier doré et argent. Livres de Messe Anglais et Français, et une foule d'autres articles religieux, pour école, trop longs à énumérer ici.

Venant également d'être reçu un assortiment complet de **CHAPEAUX DU PRINTEMPS** et de **L'ÉTÉ**, à très bas prix.

Verrières, Bijouteries, etc., de première choix; Vaiselle anglaise, à très bon marché.

On continue comme ci-devant à repasser, teindre et repasser toutes sortes de fourrures, à des prix modérés.

**EDOUARD THEREAU**, 290 RUE DALHOUSIE, 21 Nov. '84

**Toiles pour Fenêtres**

Nous venons de recevoir le plus bel assortiment de toiles peintes et dorées pour fenêtres qui ait jamais été importé en Canada

**JACOB ERRATT**

MAGASIN PALAIS DE MEUBLES  
38 RUE RIDEAU.  
N. B.—Voyez les échantillons de ces toiles dans ma vitrine.

Après l'inventaire fait de notre stock nous avons décidé d'offrir nos marchandises à des réductions de prix spéciales, pour ARGENT COMPTANT.

N.B.—Nous garantissons que toutes ces marchandises valent les prix fixés. Pas de déception.

**HARRIS, CAMPBELL & Co.**

RUE O'CONNOR.  
4 décembre 1884

**FUMEZ LES CIGARES**

**CABLE ET**

**EL PADRE**

MANUFACTURÉS PAR

**S. DAVIS & FILS**

**MONTREAL.**

3 déc.

**Bureau d'Agent d'Immobilier**

**MACDONALD**

NO 9 RUE ELGIN.  
ÉTABLI 1884.

**A. B. MACDONALD**, Encanteur de la Reine, RÉSIDENCE.....253 CHOLA

**Aux Contracteurs et Autres.**

À l'établissement du suissien, vous trouverez des chasses, portes, persiennes, lattes, bois à finir pour maison, etc. Peintures, huile, vitres, mastick, etc., à prix très modérés.

**WOODLAND**

No. 38, RUE BESSERER  
(Près du bassin du Canal.)

**Macdougall, Macdougall & Belcourt**

AVOCATS, PROCUREURS,  
Agents pour les affaires de la Cour Suprême, le Parlement, et des Départements du Canada, et  
"Scottish Ontario Chambers" coin des rues Sparks et Elgin, Ottawa.

Hon. Wm. Macdougall, C. R. FRANK M. MACDUGALL, N. A. BELCOURT, L.L. M.

N. B.—Mr. Belcourt, membre du Barreau d'Ontario et de ce il de Québec s'occupe aussi des affaires concernant son attention

**CHARBON**

**LACKAWANNA,**

**DE PREMIER CHOIX**  
Est importé, chaque jour, tout frais tiré des mines.

**A bord des Chars seulement**  
Bas prix. Qualité garantie.

**J. G. BUTTERWORTH & Co**  
56 RUE SPARKS.



**Voitures! Voitures!**

**Voitures couvertes ou découvertes, Phaétons, Rockaways, Express, Chariots à pain, etc., etc.**  
Faites à l'ordre, avec soin et promptitude. Je repare aussi les voitures et ferre les chevaux, etc., etc. Les matériaux que j'emploie pour la confection de mes voitures sont de première qualité et mon ouvrage est garanti tant sous le rapport du travail de la main d'œuvre que sous celui de la solidité et du fini.

Je sollicite le patronage du public en général.

**ALFRED MATHIEU**, No. 380 rue Clarence, Ottawa, 24 juillet 1885.

**Sirop des enfants du Dr Goderre**

Ce sirop est préparé avec l'approbation des professeurs de l'École de Médecine et de Chirurgie de Montréal, l'École de Médecine de l'Université du Collège Victoria.

Le sirop des enfants est supérieur à toutes les préparations calmantes offertes aux mères de famille pour conserver la santé de leurs enfants; il peut être donné avec la plus grande confiance aux enfants dans les cas suivants: Colique, Diarrhée, Dysenterie, Dentition douloureuse, insomnie, Toux, Rhume, Coqueluche, etc.

Demandez le Sirop du Dr Goderre et n'en achetez point d'autre.

En vente par tout le Canada et les États Unis

**PRIX, 25 Cts. LA BOUTEILLE**, Seul propriétaire, B. E. MCGALE, Chimiste, Montréal.

**Photographies**

**GRANDE REDUCTION**

**UN NEIGIS SEULEMENT**

**CABINET**

**\$2.00 par Doz.**

**Dorion & Delorme**

140 Rue Sparks et 569 Rue Sussex, Coin de la rue Rideau.  
OTTAWA.  
18 Oct. 84

**J. B. ARIAL**

**Peintre Décorateur et Tapissier**

**VIENT DE RECEVOIR 10,000 ROULEAUX DE TAPISSERIES**

de tous les patrons et de tous les goûts, avec bordures appropriées.  
Ma vente est faite à 15 POUR CENT meilleur marché que partout ailleurs.

**TOILES POUR CHASSIS**

**TOUTE COULEUR.**

**M. ARIAL** surveille lui-même toutes les commandes qui lui sont faites, ainsi que le travail de ses employés.

**VACCINATION COMPULSOIRE**

Arvis est par le présent donné, que le Bureau de Santé local a décidé d'ouvrir en force les clauses du chapitre 191 des Statuts révisés de la province d'Ontario, concernant la vaccination compulsive.

Pour l'avantage du public, les médecins dont les noms suivent, nommés vaccinateurs publics par le Conseil Municipal, seront tous les jours, (les dimanches exceptés), à leur bureau respectif de 2 à 4 heures de l'après-midi, pour remplir les devoirs de leur charge.

POUR LA SECTION OUEST DE LA VILLE: M. le Dr B. Small, 538 rue Wellington. M. le Dr S. Wright, 80 rue Queen. M. le Dr A. Trudel, 380 rue Slater.

POUR LA SECTION EST: M. le Dr Volligny, 122 rue Clarence. M. le Dr Powell, 199 rue Rideau. M. le Dr Hunter, 144 rue York.

A. RUELLEARD, Officier de santé

**Cures Étonnantes**

**PLUS DE CALVATIE**

**CERTIFICATS SUR CERTIFICATS**

La Valeria continue d'opérer des cures étonnantes. C'est incontestablement le meilleur remède connu pour empêcher la chute des cheveux ou les faire repousser.

Que l'on en juge par les certificats suivants:

Montréal, 29 janvier 1884.  
Monsieur C. D. Giroux, pharmacien, 601 rue Notre-Dame (ouest) Montréal.

Monsieur. Je perdais mes cheveux abondamment depuis six mois; rien ne semblait pouvoir en arrêter la chute, car j'avais essayé les unes après les autres tous les préparations sans obtenir le moindre bon résultat. J'étais aussi à l'âge de quarante-trois ans, et en aussi peu de temps.

Sur votre recommandation j'essayai la VALERIA; la première boîte a arrêté complètement la chute; à la seconde, mes cheveux ont commencé à repousser et après en avoir usé trois boîtes, j'avais une chevelure aussi forte qu'auparavant. C'est un plaisir pour moi de pouvoir vous dire, par cette faible marque de reconnaissance, et je conseille à tous ceux qui auraient le malheur de perdre leurs cheveux de se servir de la VALERIA.

AUBERT LAROSE, No 624, rue Notre-Dame ouest, Montréal.

Saint-Thomas d'Alfred, Comté de Prescott.

Je, soussigné, certifie que la pommade Valeria a fait pousser des cheveux sur ma tête chauve à l'âge de quarante-trois ans. Elle est très recommandable.

ARTHUR CHOLETTE, Cultivateur.

Bouctouche, N. B., 4 janvier 1884  
MM. Lavielette et Nelson, Pharmacien, Montréal.

Antier-voix la bonté de m'en envoyer 6 ou 12 boîtes de la Valeria? J'en ai fait usage d'une boîte et le résultat a été tel que mes cheveux ont repoussés très épais. Plusieurs ici ayant été témoins que cette pommade m'a donné une nouvelle chevelure, desirant en faire l'expérience. Je vous donnerai volontiers un certificat en faveur de la Valeria.

Votre tout dévoué,  
G. A. GAGNON, ex-député de Kent.

Ottawa, 15 mars 1884

Je certifie que depuis deux ans mes cheveux tombaient beaucoup et après que j'eusse fait usage de la pommade VALERIA, trois fois, mes cheveux ont cessé de tomber.

L. BÉLANGER, Photographe.

St-Thomas d'Alfred, 19 janvier 1883

Certifié que la Valeria m'a été très utile en arrêtant la chute de mes cheveux, en faisant pousser sur la partie chauve des cheveux assez longs mais clairs. Je dois faire observer que je n'ai employé qu'une boîte de la Valeria. Je suis âgé de soixante-quatre ans.

F. X. BOUCOCK.

Milbury, E.-U., 23 déc. 1882.

Je, soussigné, certifie par la présente ce qui suit: L'an mil huit cent quatre-vingt-un, par suite d'occupations et d'études plus ou moins sérieuses, je me vit petit à petit devenir chauve; en quelques semaines, je perdais tous mes cheveux au sommet de la tête. Je fis alors part de mon malheur à mon cousin, qui m'expédia deux boîtes d'une pommade inventée par lui et appelée la Valeria.

En lisant la prescription, je le dis, je m'amusai un peu, car je l'avoue, je la trouvai un peu curieuse encore plus douloureuse. N'importe le désir de ravoir ma chevelure me fit faire l'essai de la Valeria. Quelle ne fut pas ma surprise, après trois ou quatre semaines, de voir comme une forêt de petits cheveux couvrir toute la surface chauve de ma tête. Je redoublai d'